

Porównanie tłumaczeń Galacjan 6:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczcie jak wielkimi wam literami napisałem moją rękę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Popatrzcie, jak wielkimi literami moją ręką do was piszę.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zobaczcie. jak wielkimi wam literami napisałem moją ręką.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczcie jak wielkimi wam literami napisałem moją rękę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zauważcie, jak wielkimi literami własnoręcznie do was piszę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widzicie, jaki długi list napisałem do was własnoręcznie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Widzicie, jakim długi list wam napisał ręką moją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Baczenie, jakim wam list pisał ręką moją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przypatrzcie się, jak wielkie litery własnoręcznie stawiam ze względu na was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Patrzcie, jak wielkimi literami własnoręcznie do was napisałem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zobaczcie, jak wielkimi literami napisałem do was moją ręką.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Popatrzcie, jak wielkimi literami własnoręcznie napisałem do was.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zobaczcie, jak dużymi literami moją ręką wam napisałem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Patrzcie na te wielkie litery, to moje własnoręczne pismo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zobaczcie, jak wielkimi literami napisałem do was - moją własną ręką.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бачте, якими великими літерами написав я вам своєю рукою!

¹⁾ Tj. napisałem, aor. epistolarny; autor określa swoją czynność z punktu widzenia odbiorców listu.

²⁾ <x>530 16:21</x>; <x>580 4:18</x>; <x>600 3:17</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zobaczcie, jak długi list napisałem wam moją ręką.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Spójrzcie, jakie wielkie litery stawiam, kończąc moim własnym pismem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zobaczcie, jak wielkimi literami napisałem do was moją własną ręką.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Spójrzcie na te wielkie litery. Tak, to moje własnoręczne pismo.